

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 1498897 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında İstanbul'da Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Küresel Ofisi Kurulmasına Dair Anlaşma'nın onaylanmasının uygun bulunduğuna ilişkin kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.



Numan KURTULMUŞ
İstanbul Milletvekili

TBMM BAŞKANLIĞI	
Tali Komisyon	
Esas Komisyon	Dışişleri
Tarih: 1-10-2024	Esas No:2/2461

T B M M KANUNLAR ve KARARLAR BSK.LİĞİ
30 Eylül 2024
Numara:

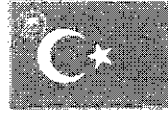
TBMM GENEL EVRAK
30 Eylül 2024
150 2313

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BİRLEŞMİŞ MİLLETLER
ÇOCUKLARA YARDIM FONU ARASINDA İSTANBUL'DA BİRLEŞMİŞ
MİLLETLER ÇOCUKLARA YARDIM FONU KÜRESEL OFİSİ KURULMASINA
DAİR ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA İLİŞKİN
KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 30 Mart 2023 tarihinde New York'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında İstanbul'da Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Küresel Ofisi Kurulmasına Dair Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : Z-90666677-599-249845
Konu : Anlaşma

19 Eylül 2024

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

30 Mart 2023 tarihinde New York'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında İstanbul'da Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Küresel Ofisi Kurulmasına Dair Anlaşma"yı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Genel Gerekçe
- 2- Anlaşma (Türkçe, İngilizce)

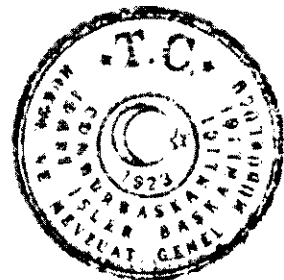
T B M M
KAMUON İÇİ KARARLAR HSK LİGİ
026
Numara

No: 1498897

GENEL GEREKÇE

Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu (UNICEF), insan kaynakları ve acil operasyonlar birimlerinin tamamı ile finans ve yönetim birimlerinin büyük bir kısmı dâhil olmak üzere bazı bölgesel ve küresel mevcudiyetlerini İstanbul'a taşıma kararı almıştır. Söz konusu karar, İstanbul'un bir Birleşmiş Milletler merkezi olmasına yönelik vizyonumuza uygun bir biçimde ülkemiz tarafından desteklenmiştir. Bu çerçevede, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında İstanbul'da Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Küresel Ofisi Kurulmasına Dair Anlaşma" 30 Mart 2023 tarihinde New York'ta imzalanmıştır.

Bahse konu Anlaşma ve Küresel Ofisin İstanbul'da kurulması, UNICEF ile mevcut yakın işbirliğimizi daha da güçlendirecek ve ülkemizin Birleşmiş Milletlerin küresel çaplı faaliyetlerine yapmakta olduğu katkıyı gösteren ilave bir adım teşkil edecektir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
BİRLEŞMİŞ MİLLETLER ÇOCUKLARA YARDIM FONU
ARASINDA
İSTANBUL'DA BİRLEŞMİŞ MİLLETLER ÇOCUKLARA YARDIM FONU
KÜRESEL OFİSİ KURULMASINA DAİR ANLAŞMA

Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu ("UNICEF"), Birleşmiş Milletler Genel Kurulu tarafından 11 Aralık 1946 tarihli ve 57 (I) sayılı kararla bir Birleşmiş Milletler organı olarak **KURULDUĞUNDAN;**

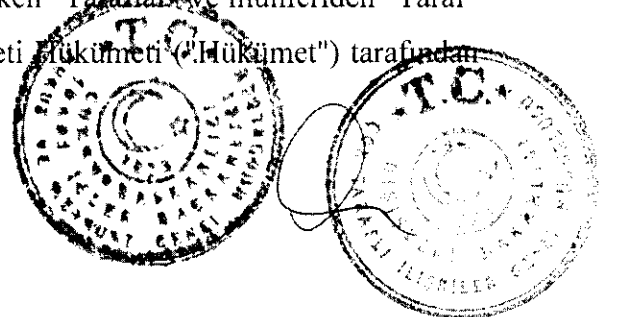
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve UNICEF, 14 Eylül 2022 tarihinde, diğer faaliyetlerin yanı sıra UNICEF-Türkiye Ülke programının planlanması ve uygulanması işlevlerini yerine getirmek üzere Ankara'da UNICEF Ülke Ofisinin kurulmasına yönelik bir Ev Sahibi Ülke Anlaşması **İMZALADIĞINDAN;**

UNICEF, küresel yetkilerini ve dünya çapındaki saha operasyonlarını desteklemek ve bölgedeki UNICEF ülke ofislerine rehberlik, gözetim ve koordinasyon sağlamak amacıyla ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti'nin UNICEF ile İstanbul'da BM Evi'nin kurulmasına bağlı olarak uygun binaları sağlamayı kabul etmesi nedeniyle İstanbul'da, genel merkezden ayrı, belirli genel merkez ve bölgesel ofis işlevlerinin yerleşeceği bir Küresel Ofis kurmak **İSTEDİĞİNDEN;**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, Küresel Ofis'in İstanbul'da kurulmasını **MEMNUNİYETLE KARŞILADIĞINDAN;**

Birleşmiş Milletlerin Ayrıcalık ve Muafiyetlerine Dair Sözleşme'nin 13 Şubat 1946 tarihinde Birleşmiş Milletler Genel Kurulunca kabul edildiğini ve Türkiye'nin işbu Sözleşme'ye 22 Ağustos 1950 tarihinde bazı çekincelerle taraf olduğunu **DİKKATE ALARAK;**

BU HUSUSLARA BİNAEN, bundan böyle müştereken "Taraflar" ve münferiden "Taraf" olarak anılacak olan UNICEF ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ("Hükümet") tarafından



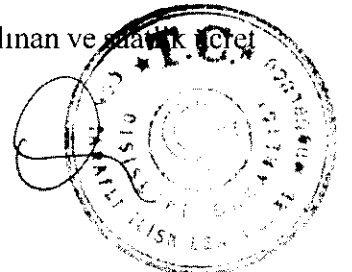
temsil edilen Türkiye Cumhuriyeti dostane bir iş birliği ruhu içinde işbu Anlaşma'yı akdetmişlerdir:

Madde I

Tanımlar

1. İşbu Anlaşma'nın amaçları doğrultusunda,

- (a) "Küresel Ofis Arşivleri", görevlerini yerine getirirken Küresel Ofis'e ait olan veya Küresel Ofis'in elinde bulundurduğu tüm kayıtları, yazışmaları, belgeleri, el yazması metinleri, bilgisayar kayıtlarını, hareketsiz ve hareketli görüntüleri, film ve ses kayıtlarını;
- (b) "Yetkili Makamlar", Ev Sahibi Ülkenin Dışişleri Bakanlığını veya işbu Anlaşma kapsamında gerekli görülen diğer ilgili makamlarını;
- (c) "Bakmakla Yükümlü Olunan Aile Üyeleri", bir Resmi Görevlinin eşi ve 21 yaşından küçük çocukları ile bir Resmi Görevliye ekonomik olarak bağımlı olan çocukları ve birinci dereceden akrabalarını;
- (d) "Görevli Uzmanlar", Resmi Görevliler dışındaki, Küresel Ofisin talebi üzerine veya Küresel Ofis adına görev ve faaliyetlerde bulunan şahısları;
- (e) "Genel Sözleşme", Ev Sahibi Ülkenin de taraf olduğu, Genel Kurul tarafından 13 Şubat 1946 tarihinde kabul edilen Birleşmiş Milletler'in Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına Dair Sözleşme'yi;
- (f) "Küresel Ofis", UNICEF'in genel merkez, bölgesel ve küresel faaliyetlerini yürüttüğü, UNICEF tarafından yerleşilen, muhafaza edilen veya kullanılan ofis, bina, kuruluş ve tesisleri veya Hükümetin yazılı onayı ile Türkiye'de kurulabilecek herhangi bir alt-ofisi;
- (g) "Küresel Ofis Başkanı", Küresel Ofis'ten sorumlu UNICEF yetkilisini.
- (h) "Ev Sahibi Ülke", Türkiye'yi;
- (i) "Resmi Görevliler", Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nun 7 Aralık 1946 tarihli 76(1) sayılı kararında öngörüldüğü üzere yerel olarak işe alınan ve statüleri



ödenenler hariç, milliyeti ne olursa olsun, Küresel Ofise atanan tüm UNICEF personelini;

(j) “Küresel Ofis Binaları”, Küresel Ofis tarafından kalıcı veya geçici olarak kullanılan binaları ve binaların bölümlerini;

(k) “Küresel Ofis Malı”, Küresel Ofisin görevlerini yürütmesi amacına yönelik olarak Küresel Ofis’e ait veya Küresel Ofis tarafından bulundurulmuş veya idare edilen fon, gelir ve diğer varlıklar dâhil olmak üzere tüm malları;

(l) “Genel Sekreter”, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterini;

(m) “Üst Düzey Resmi Görevliler”, P5 veya üzeri rütbeye sahip UNICEF Resmi Görevlilerini;

(n) “UNICEF”, Birleşmiş Milletler Genel Kurulu tarafından 11 Aralık 1946 tarihli 57(I) sayılı kararla Birleşmiş Milletlerin bir yan organı ve ayrılmaz bir parçası olarak kurulan Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu’nu ifade eder.

Madde II

Küresel Ofisin Kuruluşu ve Yeri

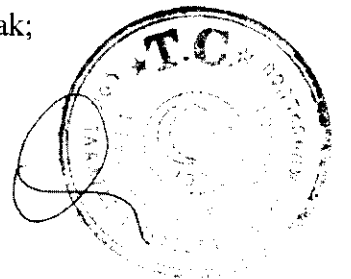
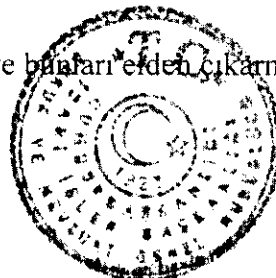
1. Küresel Ofis merkezi, Genel Kurul’un 11 Aralık 1946 tarih ve 57 (I) sayılı kararı uyarınca UNICEF’in çocuk haklarının korunmasını savunma, temel ihtiyaçlarının karşılanmasına yardımcı olma ve tam potansiyellerine ulaşma fırsatlarını genişletme görevini desteklemek için belirli genel merkez ve bölgesel ofis işlevlerini yürütmek üzere [İstanbul], Türkiye’de kurulur.

Madde III

Tüzel Kişilik

1. Küresel Ofis, Ev Sahibi Ülkede tüzel kişiliğe sahip olur. Küresel Ofis, aşağıdaki yetkileri haizdir:

- (a) Sözleşme yapmak;
- (b) Taşınmaz ve taşınır mal edinmek ve bunları elden çıkarmak;
- (c) Yasal işlem başlatmak.



2. Küresel Ofis, işbu Anlaşma'nın amaçları doğrultusunda, Küresel Ofis Başkanı tarafından temsil edilir.

Madde IV

Anlaşma'nın Amacı ve Kapsamı

1. İşbu Anlaşma, Ev Sahibi Ülkedeki Küresel Ofis Binalarının, Resmi Görevlilerin ve Görevli Uzmanların statüsünü düzenler.
2. İşbu Anlaşma, Küresel Ofisin görevlerini etkili bir şekilde yerine getirmesi için gerekli düzenlemeleri belirler. UNICEF Türkiye Ülke Ofisinin, yetkisinin bir parçası olarak, Ev Sahibi Ülkeyle ilişkilerini ve sağladığı yardım yöntemlerini belirlemez.

Madde V

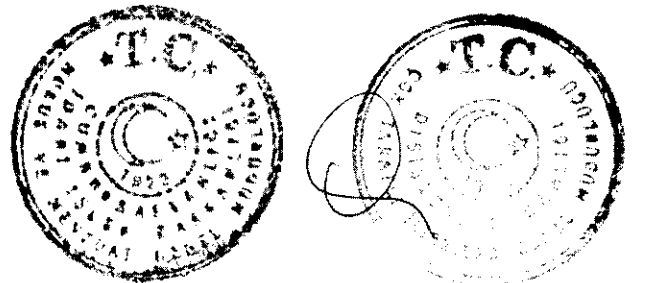
Genel Sözleşme'nin Uygulanması

Genel Sözleşme, Ev Sahibi Ülke tarafından Genel Sözleşme'ye konulan çekincelere halel getirmemek kaydıyla, Küresel Ofis ve Küresel Ofise ait mallar, fonlar ve varlıklar ile Ev Sahibi Ülkedeki Resmi Görevlileri ve Görevli Uzmanlarına uygulanır.

Madde VI

Küresel Ofisin Dokunulmazlığı

1. Küresel Ofisin Binaları dokunulmazdır ve Küresel Ofise ait mallar, fonlar ve varlıkların, nerede ve kimin elinde bulunduklarına bakılmaksızın, Genel Sözleşme'nin II. ve III. Bentlerine uygun olarak bağışıklıklardan yararlanır.
2. Ev Sahibi Ülkenin hiçbir memuru veya yetkilisi ya da Ev Sahibi Ülkede kamu görevi ifa eden hiçbir şahıs, Küresel Ofis Başkanının rızası olmadan ve onayladığı koşullar haricinde, herhangi bir görevi yerine getirmek için Küresel Ofis binasına giremez.



3. Bir yangın veya derhal koruma eylemi gerektiren diğer acil durumlarda, Küresel Ofis Başkanının, Küresel Ofis Binasına girilmesi için gerekli olan rızası, kendisine zamanında ulaşılamaması hâlinde, alınmış varsayılır.

4. Küresel Ofis Binaları, Küresel Ofis Binalarının işbu Anlaşma'nın yukarıda kaydedilen II. ve V. Maddelerinde belirtilen amaç ve kapsamına aykırı şekilde kullanılamaz. Ayrıca Küresel Ofis Başkanı, Küresel Ofisin görevlerine uygun şekilde, Küresel Ofis, Birleşmiş Milletler veya diğer ilgili kuruluşlar tarafından düzenlenen toplantı, seminer, sergi ve benzeri etkinlikler için Küresel Ofis Binalarının ve tesislerinin kullanılmasına izin verebilir.

5. 23 Şubat 2011 tarihli, Türkiye'de Yapılan Birleşmiş Milletler Konferansları ve Toplantılarına Dair Ayrıcalık, Bağışıklık ve Diğer Bazı Hususlara İlişkin Düzenlemeler Hakkında Birleşmiş Milletler ve Türkiye Arasındaki Çerçeve Anlaşması bu tür etkinlikler için geçerlidir ve Taraflar, Türkiye'de düzenlenen toplantı, seminer, sergi ve benzeri etkinliklerle ilgili olarak organizasyonel, finansal ve diğer konulara ilişkin geçici düzenlemeler yaparlar.

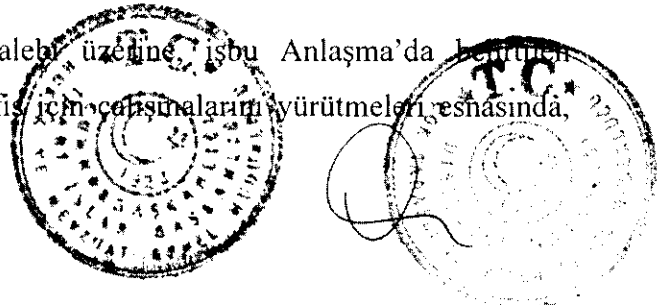
6. Küresel Ofis Arşivleri ve genel olarak Ofis tarafından kullanıma sunulan, Ofise ait veya Ofis tarafından kullanılan tüm belge ve materyaller, Ev Sahibi Ülkede nerede bulunduklarına bakılmaksızın dokunulmazdır.

Madde VII

Güvenlik ve Koruma

1. Yetkili Makamlar, Küresel Ofis Binalarının güvenlik ve korumasını sağlar ve Küresel Ofis Binalarındaki huzurun, kişi veya grupların dışarıdan izinsiz girişleri ya da yakın çevredeki karışıklıklar nedeniyle bozulmamasını temin etmek için gerekli önemi gösterir. Yetkili Makamlar, Küresel Ofis Başkanı tarafından talep edildiği takdirde, Küresel Ofis Binalarında veya yakın çevresinde kanun ve nizamın korunması ve buralardan kişilerin uzaklaştırılması için gerekli koruma ve yardımı sağlar.

2. Yetkili Makamlar, Küresel Ofisin talebi üzerine işbu Anlaşma'da belirtilen şahısların, resmi görevlerini veya Küresel Ofis için çalışmalarını yürütmeleri esnasında,



Küresel Ofisin faaliyetlerini her türlü müdahaleden uzak ve gerektiği gibi yerine getirmeleri için zaruri olan uygun güvenlik, emniyet ve korumanın temini için gerekebilecek etkili ve yeterli tedbirleri alır.

Madde VIII

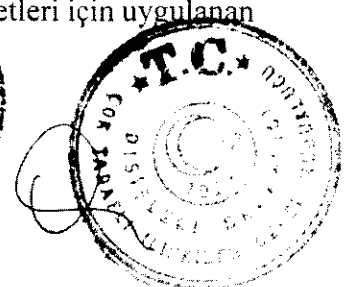
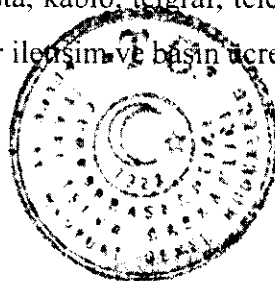
Kamu Hizmetleri

1. Yetkili Makamlar, Küresel Ofis Başkanının talebi üzerine ve Hükümetçe herhangi bir akredite diplomatik misyona sağlanan şartlardan daha az avantajlı olmayacak şekilde, Küresel Ofisin ihtiyaç duyduğu altyapı, enerji ve iletişim hizmetleri gibi ancak bunlarla sınırlı olmayan kamu hizmetlerine erişimini kolaylaştırır.
2. Yukarıda VIII. Maddenin 1. fıkrasında belirtilen kamu hizmetlerinin, Küresel Ofise Yetkili Makamlar tarafından sunulduğu veya fiyatlarının bu Makamların kontrolü altında bulunduğu durumlarda bu kamu hizmetlerinin ücretleri, akredite diplomatik misyonlar için belirlenen en düşük karşılaştırılabilir ücreti aşamaz.
3. Yukarıda belirtilen hizmetlerin tamamen veya kısmen kesintiye uğramaları sonucunu doğuran mücbir sebep durumunda, bunlar Küresel Ofise faaliyetlerinin devamlılığı için Ev Sahibi Ülke tarafından herhangi bir diplomatik misyona tanınandan daha az avantajlı olmayacak şekilde sağlanır.
4. VIII. Madde hükümleri, Ev Sahibi Ülkenin yangından korunma veya sıhhi düzenlemeler için aldığı önlemlerin uygulanmasını engellemez.

Madde IX

İletişim Kolaylıkları

1. Hükümet, kullanılan iletişim aracı ne olursa olsun, Küresel Ofisin resmi iletişiminin dokunulmazlığını güvence altına alır ve söz konusu iletişime herhangi bir sansür uygulamaz.
2. Küresel Ofis, resmi haberleşmesi için, posta, kablo, telgraf, teleks, telefoto, telefon ile basın ve radyodaki enformasyona yönelik diğer iletişim ve basın ücretleri için uygulanan



öncelikler, oranlar ve vergiler konusunda Ev Sahibi Ülke tarafından diplomatik misyonları dâhil diğer Hükümetlere sağlanan muameleden daha az olmayacak şekilde yararlanır.

3. Küresel Ofis, yazılım ve diğer programları, telekomünikasyon da dâhil olmak üzere, iletişim ekipmanını (yazılı veya sözlü bilgi, görüntü, ses veya her türlü bilginin, kablo, radyo, uydu, optik, fiber veya başka herhangi bir elektronik veya elektromanyetik yol marifetiyle yayılması, aktarımı veya alınması) işletme, kod kullanma ve diplomatik kuryeler ile çantalarla aynı muafiyet ve ayrıcalıklara sahip olacak şekilde kuryeler ve çantalarla yazışma gönderme ve alma hakkına sahiptir. Çantalar görünür şekilde Birleşmiş Milletler ya da UNICEF amblemleri taşımak zorunda olup sadece resmi kullanım amaçlı belge veya eşyaları içerebilir ve kuryeye Birleşmiş Milletler veya UNICEF tarafından düzenlenen bir kurye sertifikası verilir.

Madde X

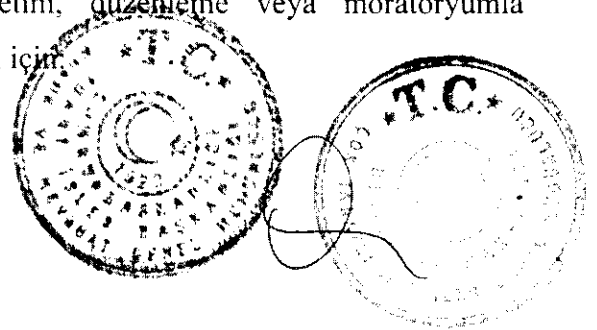
Fonlar, Varlıklar ve Diğer Mülkler; Küresel Ofisin Resmi Araçları

1. UNICEF dâhil Birleşmiş Milletler'in bağışıklığından açıkça feragat ettiği özel durumlar dışında, Küresel Ofis, fonları, varlıkları ve diğer mülkiyeti, nerede bulunursa bulunsun ve kimin elinde olursa olsun, her türlü yasal süreçten bağışıklığa sahiptir. Bununla birlikte, bağışıklıktan feragat edilmesinin, herhangi bir icra tedbirini kapsamayacağı kabul edilir.

2. Hükümet, Küresel Ofisin resmi kullanımı için gerekli olan motorlu taşıtlara vergisiz akaryakıt tahsisatı sağlar ve Küresel Ofisin talebi üzerine, Küresel Ofise ait resmi kullanım amaçlı araçlara Ev Sahibi Ülkenin geçerli mevzuatına uygun olarak diplomatik plakalar temin eder.

3. Küresel Ofisin malları, fonları ve varlıkları, her türlü kısıtlama, düzenleme, denetim ve moratoryumdan muaftır.

4. Küresel Ofis, herhangi bir mali denetim, düzenleme veya moratoryumla sınırlandırılmaksızın faaliyetlerini yerine getirmek için



(a) Her türlü fon, para birimi veya kıymetli evraka sahip olabilir, bunları kullanabilir ve herhangi bir para biriminde hesap bulundurup, işletebilir ve sahip olduğu herhangi bir para birimini başka bir para birimine dönüştürebilir.

(b) Fonlarını veya para birimlerini almakta ve Ev Sahibi Ülkeden başka bir ülkeye veya Ev Sahibi Ülke içinde Birleşmiş Milletlere veya herhangi bir Birleşmiş Milletler kuruluşuna göndermekte serbesttir.

Madde XI

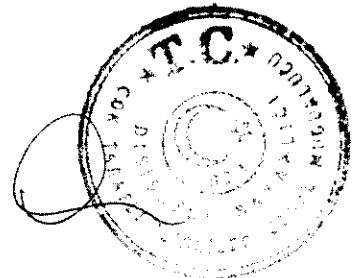
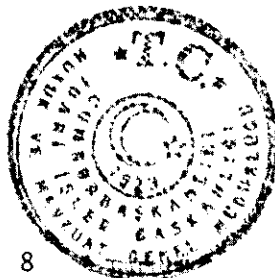
Vergi, Harç, İthalat veya İhracat Kısıtlamalarından Muafiyet

1. Resmi faaliyetleri ile ilgili olarak, Küresel Ofis, varlıkları, malları, gelirleri, faaliyetleri ve işlemleri aşağıdaki hususlardan faydalanır:

(a) Gelir vergisi, kurumlar vergisi, motorlu taşıtlar vergisi ve emlak vergisi de dâhil, ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla tüm doğrudan vergiler ile harç, damga vergisi, özel tüketim vergisi (sadece özel tüketim vergisi mükelleflerinden Küresel Ofis tarafından mal alımına ilişkin olarak), katma değer vergisi ve özel iletişim vergisi de dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla dolaylı vergilerden muafiyet. Bununla birlikte, Küresel Ofis, esasen kamu hizmeti ücretlerine tekabül eden tarifelerden, vergilerden veya ücretlerden muafiyet talep etmeyecektir.

(b) Küresel Ofis tarafından resmi kullanımı için ithal edilen veya ihraç edilen eşyalara ilişkin ithalat ve ihracatla ilgili vergi ve gümrük vergilerinden, yasaklar ve kısıtlamalardan muafiyet. Bununla birlikte, bu muafiyet kapsamında ithal edilen eşyaların, Ev Sahibi Ülke Hükümetiyle mutabık kalınan koşullar dışında, ithal edildiği Ev Sahibi Ülkede satılmayacağı kabul edilir.

(c) Resmî faaliyetleri çerçevesinde, Küresel Ofis tarafından ithal edilen, ihraç edilen ya da basımı yapılan yayınlar, hareketli ve hareketsiz görüntüler, filmler, bant kayıtları, disketler, kompakt diskler ve benzer medya kayıtları, ithal ve ihraç edilmesine getirilen kısıtlamalar ve sınırlandırmalardan, vergiler ve gümrük vergileri de dâhil olmak üzere, muafıtır.

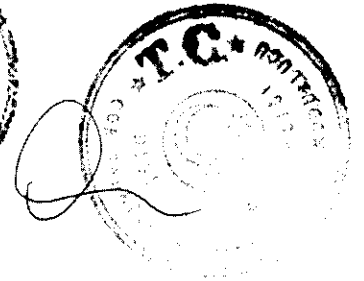
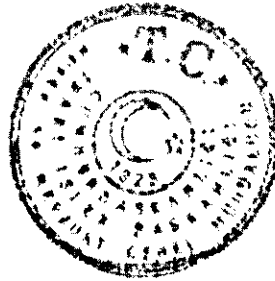


Madde XII

Küresel Ofis Resmi Görevlileri

1. Resmi Görevliler, Ev Sahibi Ülkede aşağıda kaydedilen ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklardan yararlanır:

- (a) Resmi yetkileri çerçevesindeki sözlü veya yazılı ifadeleri ve tüm eylemleri bakımından yasal süreçten bağışıklık. Bu bağışıklık, UNICEF veya Birleşmiş Milletler ile iş ilişkisi sona erdikten sonra yürürlükte kalmaya devam eder.
- (b) Suçüstü hali dışında, görevlerinin yerine getirilmesinde gerçekleştirilen eylemler için vicahi tutuklama veya gözaltına alınma ile kişisel ve resmi eşyaları ve bagajlarına el konulmasından bağışıklık. Bu gibi durumlarda Yetkili Makamlar derhal Küresel Ofis Başkanı tutuklama, gözaltı veya el koyma hakkında bilgi verir.
- (c) Birleşmiş Milletler tarafından Resmi Görevlilere ödenen maaş ve ikramiyelere ilişkin vergilerden muafiyet; kendileri ve bakmakla yükümlü oldukları aile üyelerinin Ev Sahibi Ülke dışında bulunan mülkleri ve yurtdışı kaynaklı gelirlerinin vergilerden muafiyeti.
- (d) Ev Sahibi Ülkedeki herhangi bir askeri hizmet yükümlülüğünden veya diğer herhangi bir zorunlu hizmetten muafiyet.
- (e) Kendileri ve Bakmakla Yükümlü Oldukları Aile Üyeleri için göç kısıtlamalarından veya yabancı kayıt prosedürlerinden muafiyet.
- (f) Resmî iş maksadıyla Ev Sahibi ülke içinde kendileri için herhangi bir hareket ve seyahat kısıtlamasından muafiyet ve Küresel Ofis Başkanı ile Yetkili Makamlar arasında kararlaştırılan düzenlemelere uygun olarak kendileri ve Bakmakla Yükümlü Oldukları Aile Üyeleri için boş zaman etkinliklerine dair benzer bir muafiyet.
- (g) Yerel para veya yabancı para birimi hesaplarına ilişkin olarak, en az Ev Sahibi Ülkedeki akredite diplomatik misyon üyelerine tanınan kolaylıklardan eşit düzeyde yararlanma.



(h) Kendileri ve Bakmakla Yüklü Oldukları Aile Üyeleri için uluslararası kriz zamanında diplomatik temsilcilere tanınan aynı koruma ve ülkesine geri gönderilme imkanları.

(i) Ev Sahibi Ülkenin vatandaşı veya söz konusu ülkede daimî ikamet iznine sahip olmamak koşuluyla, gümrük vergileri ve tüm vergiler (katma değer ve özel tüketim vergisi dahil), ithalat yasakları ve kısıtlamalardan muaf olarak kişisel kullanımları için ithalat yapma hakkı:

(i) Ev Sahibi Ülkede ikamet aldıktan sonra altı ay içinde, mobilya, ev eşyaları ve kişisel eşyalar. Bu tür malzemeler, gümrük vergisi veya gerekli diğer vergiler ödenmeden iç piyasada satışa sunulamaz. Hükümet, ilgili Resmi Görevli tarafından gerekçelendirilen ve Küresel Ofis tarafından desteklenen altı aylık sürenin uzatılması veya bu süreden feragat edilmesi taleplerini değerlendirir;

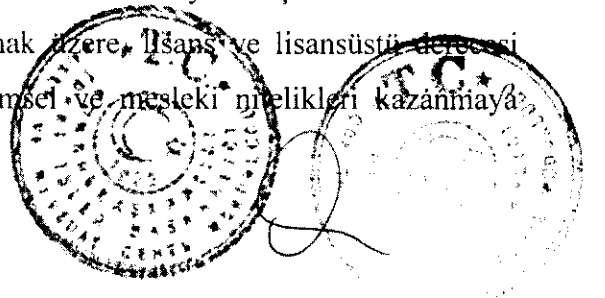
(ii) Mevcut Hükümet düzenlemelerine uygun olarak, tek seferde bir motorlu taşıt. Bu hüküm uyarınca ithal edilen motorlu taşıtlar, ithal edildikten sonra Ev Sahibi Ülkenin yürürlükteki düzenlemelerine tabi olarak Ev Sahibi Ülkede satılabilir;

(iii) Hükümetin mevcut düzenlemelerine uygun olarak, hediye veya satış için olmayan, kişisel kullanım ya da tüketime yönelik alkollü içki, sigara ve gıda da dahil olmak üzere makul miktarlardaki belirli ürünler;

(j) Ev Sahibi Ülkenin vatandaşı veya söz konusu ülkede daimî ikamet iznine sahip olmamaları koşuluyla katma değer vergisi, özel tüketim vergisi ve bir motorlu taşıtın yurt içi satın alımına ilişkin diğer ilgili vergilerden ve motorlu taşıt vergisinden muafiyet. Bu tür taşıtlar, geçerli vergiler ödenmeden iç piyasada satılamaz.

(k) Ev Sahibi Ülkedeki görevlerini tamamladıklarında, motorlu taşıtlar da dahil olmak üzere mobilyalarını, ev eşyalarını ve kişisel eşyalarını vergi ve harçlar olmadan ihraç etme hakkı.

(l) Kendileri ve Bakmakla Yüklü Oldukları Aile Üyeleri için Ev Sahibi Ülke vatandaşlarına tanınan haklardan az olmamak üzere, lisans ve lisansüstü derecesi almak ve Ev Sahibi Ülkede gereken eğitimsel ve mesleki nitelikleri kazanmaya;



yönelik eğitimleri almak maksadıyla üniversitelere ve giriş için gerekli şartlara uygun olarak diğer yüksek öğrenim kurumlarına erişim hakkı.

(m) Kendileri ve Bakmakla Yükümlü Oldukları Aile Üyeleri için Ev Sahibi Ülkedeki havaalanlarında pasaport kontrolü dâhil seyahat esnasında diplomatik kanalları kullanma hakkı.

2. Türk vatandaşı veya Ev Sahibi Ülkenin daimî ikamet izni olan Resmi Görevliler, Ev Sahibi Ülke tarafından Genel Sözleşme'ye konulan çekincelere tabi olarak, yalnızca Genel Sözleşme'nin V. Maddesinin 18. Bendinde öngörülen ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanır.

Madde XIII

Küresel Ofis Başkanı

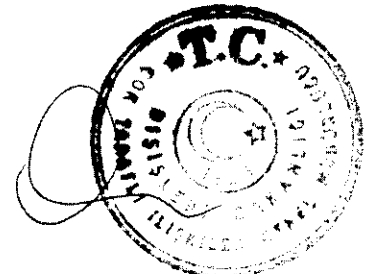
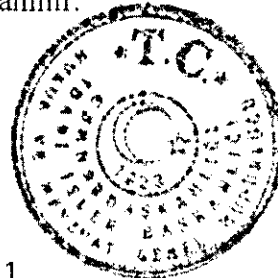
1. Yukarıdaki XII. Madde hükümlerine hâlel getirmemek kaydıyla, Ev Sahibi Ülkenin vatandaşı veya söz konusu ülkede daimî ikamet iznine sahip olmamak şartıyla, Küresel Ofis Başkanı ve Üst Düzey Resmi Görevlileri, Ev Sahibi Ülkede ikamet ettikleri süre zarfında, Genel Sözleşmenin V. Maddesinin 19. Bendi uyarınca diplomatik temsilcilere sağlanan ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklardan yararlanır. İsimleri diplomatik listeye dahil edilir.

2. Yukarıdaki XIII. Maddenin 1. fıkrasında belirtilen ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklar, ilgili Resmi Görevlilerin Bakmakla Yükümlü Oldukları Aile Üyelerine de tanınır.

Madde XIV

Görevli Uzmanlar

1. Küresel Ofis Görevli Uzmanlarına, Genel Sözleşme'nin VI. ve VII. Maddelerinde belirtilen ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklar tanınır.



2. Görevli Uzmanlara, Küresel Ofis tarafından kendilerine ödenen maaşlar ve diğer ikramiyeler üzerinden vergi muafiyeti tanınır ve tamamlayıcı bir anlaşma ile taraflar arasında kararlaştırılabilecek bu tür ek ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklar sağlanabilir.

3. Türk vatandaşı olan veya Ev Sahibi Ülkede daimî ikamet statüsü bulunan Görevli Uzmanlar, sadece Genel Sözleşme'nin VI. ve VII. Maddeleri kapsamına giren ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanırlar.

Madde XV

Bağışıklıktan Feragat

İşbu Anlaşma'da atıfta bulunulan ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklar, ilgili şahıslara kişisel yararları için değil Birleşmiş Milletlerin menfaati için sağlanmaktadır. Genel Sekreter, bağışıklığın adaletin doğru işlenmesini engelleyeceğine ve Birleşmiş Milletlerin menfaatine hanel getirmeksizin kaldırılabilceğine kanaat getirdiği her durumda, bu şahısların bağışıklığından feragat etme hakkı ve sorumluluğuna sahip olur.

Madde XVI

Ev Sahibi Ülkeye Giriş, Çıkış, Ev Sahibi Ülkede Dolaşım ve Konaklama

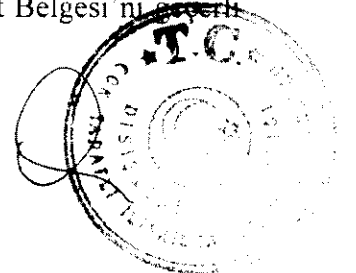
1. Hükümet, işbu Anlaşma'nın XII ila XIV. Maddelerinde bahsedilen tüm şahısların Ev Sahibi Ülkeye engelsiz giriş ve çıkışları ile Ev Sahibi Ülke içerisinde konaklama ve serbest dolaşımlarını kolaylaştırmak ve sağlamak için gerekli önlemleri alır.

2. Hükümet, Küresel Ofis için veya Küresel Ofisle bağlantılı resmi görev, iş ve faaliyetlerde bulunan diğer tüm şahısların Ev Sahibi Ülkeye giriş ve çıkışları ile Ev Sahibi Ülkede konaklama ve serbest dolaşımlarını kolaylaştırmak için elinden geleni yapar.

Madde XVII

Birleşmiş Milletler Seyahat Belgesi, Sertifikalar ve Vizeler

1. Hükümet, Resmi Görevlilere verilen Birleşmiş Milletler Seyahat Belgesi'ni geçerli bir seyahat belgesi olarak tanıır ve kabul eder.



2. Genel Sözleşme'nin VII. Maddesi, 26. Bendi hükümleri uyarınca, Yetkili Makamlar, Birleşmiş Milletler'in işleri için seyahat eden uzmanlara ve diğer şahıslara verilen Birleşmiş Milletler sertifikasını tanıır ve kabul ederler.

3. İşbu Anlaşma'da atıfta bulunulan tüm şahıslara hızlı seyahat edebilmeleri için kolaylıklar tanınır. İşbu Anlaşma'da sözü edilen şahıslar, onların Bakmakla Yükümlü Oldukları Aile Üyeleri ve Küresel Ofisin resmi çalışma ve faaliyetleri ile bağlantılı olarak Küresel Ofise davet edilen diğer şahıslar için vizeler, giriş izinleri veya gerektiğinde ruhsatlar ve ikamet izinleri ücretsiz ve olabildiğince ivedi şekilde sağlanır.

4. Hükümet ayrıca diğer Birleşmiş Milletler seyahat sertifikaları hamilleri için gerekli tüm vizelerin verilmesini kolaylaştırmayı kabul eder.

Madde XVIII

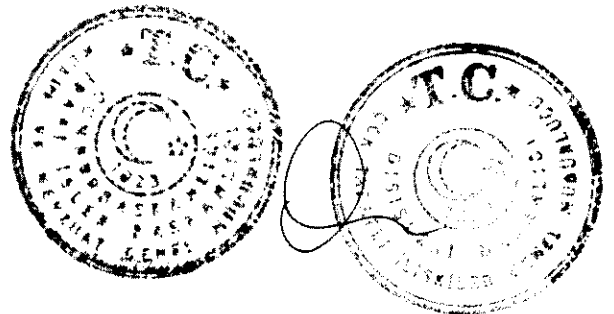
Kimlik

1. Ev Sahibi Ülke, kural ve düzenlemelerine uygun olarak, tüm Küresel Ofis personeline ve onların Bakmakla Yükümlü Oldukları Aile Üyelerine uygun kimlik kartları düzenler.

2. Küresel Ofise atanan Resmi Görevlilerin ve Görevli Uzmanların isimleri Yetkili Makamlara düzenli aralıklarla bildirilir.

3. Küresel Ofiste geçici olarak görevlendirilen diğer tüm şahıslara, Ev Sahibi Ülkenin kural ve düzenlemelerine göre geçici bir görevlendirme belgesi verilebilir.

4. Yetkili Makamların yetkilendirilmiş bir görevlisinin talebi üzerine, yukarıdaki XVIII. maddenin 1. ve 2. fıkralarında sözü edilen şahısların kimlik kartlarını ibraz etmeleri gerekir.



Madde XIX

Bayraklar, Amblem ve İşaretler

Küresel Ofis, Birleşmiş Milletler veya UNICEF bayrağını, logosunu, amblemini ve işaretlerini Küresel Ofis Binalarında ve resmi amaçla kullanılan araçlarda teşhir etme hakkına sahiptir.

Madde XX

Sosyal Güvenlik

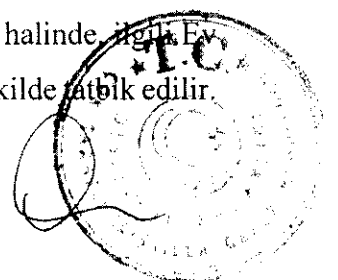
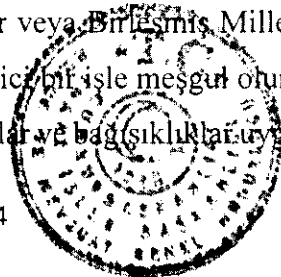
1. Taraflar, Birleşmiş Milletler ve uyruklarına bakılmaksızın, Resmi Görevlilerinin, söz konusu görevlilerin kapsamlı bir sosyal güvenlik programı sunan VI. Maddesi de dâhil olmak üzere Birleşmiş Milletler Personel Düzenlemeleri ve Kurallarına tabi olmaları nedeniyle, UNICEF'teki görevleri sırasında Ev Sahibi Ülkenin zaruri sigorta ve sosyal güvenlik programlarına zorunlu katkılara ilişkin Ev Sahibi Ülke kanunlarından muaf olacağını kabul eder.

2. Yukarıdaki XX. Maddenin 1. fıkrasında yer alan hükümler, Ev Sahibi Ülkede istihdam edilmedikleri veya kendi nam ve hesaplarına çalışmadıkları yahut Ev Sahibi Ülkeden sosyal güvenlik yardımları almadıkları sürece, Bakmakla Yükümlü Olunan Aile Üyelerine de gerekli *değişikliklerin yapılması koşuluyla* uygulanır.

Madde XXI

Bakmakla Yükümlü Olunan Aile Üyeleri için çalışma izni ve ev hizmetlerinde çalışanlara vize ve oturma izni verilmesi

1. Yetkili Makamlar, görev yeri Ev Sahibi Ülkede bulunan Küresel Ofise atanmış Resmi Görevlilerin Bakmakla Yükümlü Oldukları Aile Üyelerine çalışma izni verir. Bu tür izinlerin verilmesi hususunda Ev Sahibi Ülkenin mevzuatı geçerlidir. Bu kişiler Birleşmiş Milletler veya Birleşmiş Milletler teşkilatı içerisinde yer alan herhangi bir örgüt dışında kazanç getirici bir işle meşgul oldukları takdirde, ayrıcalıklar ve bağışıklıklar söz konusu işe ilişkin olarak uygulanmaz. Birleşmiş Milletler veya Birleşmiş Milletler teşkilatı içerisinde yer alan herhangi bir örgüt içinde kazanç getirici bir işle meşgul olunması halinde, Ev Sahibi Ülke Anlaşması'nda belirtilen ayrıcalıklar ve bağışıklıklar uygun şekilde tatbik edilir.



2. Yetkili Makamlar, Ev Sahibi Ülkenin kural ve düzenlemelerine uygun olarak, Küresel Ofiste görevlendirilen Resmi Görevlilerin ev hizmetlerinde çalışanlara vize ve ikamet izinleri ile gerektiğinde diğer belgeleri düzenler.

Madde XXII

Yetkili Makamlarla İş Birliği

1. İşbu Anlaşma ile tanınan ayrıcalık ve bağışıklıklara hanel getirmemek kaydıyla Ev Sahibi Ülkenin kanun ve düzenlemelerine uymak ve Ev Sahibi Ülkenin iç işlerine karışmamak, bu ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklardan yararlanan tüm şahısların görevidir.

2. Küresel Ofis, işbu Anlaşma'da sözü edilen ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklara hanel getirmemek kaydıyla, adaletin doğru işlenmesini kolaylaştırmak, emniyet mevzuatına uyulmasını sağlamak ve işbu Anlaşma'da sözü edilen şahıslara tanınan kolaylık, ayrıcalık ve bağışıklıklarla ilgili herhangi bir suistimalin ortaya çıkmasını önlemek için Yetkili Makamlarla her zaman iş birliği yapar.

Madde XXIII

Tamamlayıcı Düzenlemeler

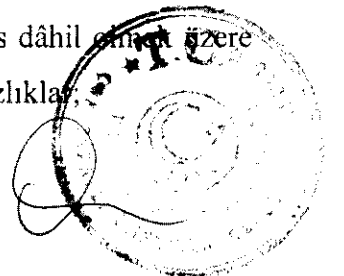
Taraflar, idari ve finansal nitelikte olanlar da dahil olmak üzere, Küresel Ofis ile ilgili olarak uygun görebilecekleri başka tamamlayıcı anlaşmalar yapabilirler. Tarafların mutabık kalabilecekleri diğer tamamlayıcı anlaşmalar, aşağıdaki XXV. Maddenin 4. Fıkrasında belirtilen aynı yasal prosedür uyarınca yürürlüğe girer.

Madde XXIV

Uyuşmazlıkların Çözümü

1. UNICEF aşağıdaki hususlara yönelik uygun çözüm yöntemleri için hükümleri belirler:

(a) Sözleşmelerden doğan uyuşmazlıklar veya Küresel Ofis dâhil olmak üzere UNICEF'in taraf olduğu özel hukuk niteliğindeki diğer uyuşmazlıklar,



(b) Genel Sekreter tarafından bağışıklıktan feragat edilmediği takdirde, resmi konumu nedeniyle bağışıklıktan yararlanan herhangi bir Küresel Ofis Resmi Görevlisinin dahil olduğu uyuşmazlıklar.

2. Taraflar arasında bu Anlaşma'dan kaynaklanan veya bu Anlaşma'yla ilgili olarak müzakere veya mutabık kalınan başka bir çözüm yolu ile çözülmeyen herhangi bir uyuşmazlık, Taraflardan birinin talebi üzerine üç hakemden oluşan bir Mahkemeye sunulur. Tarafların her biri, bir hakem tayin eder ve bu şekilde atanan iki hakem, Mahkemenin başkanı olacak üçüncü bir hakem tayin eder. Tahkim talebinden sonraki otuz gün içinde bir Taraf hakem tayin etmediyse veya iki hakemin atanmasından sonraki on beş gün içinde üçüncü hakem tayin edilmediyse, Taraflardan herhangi biri, Uluslararası Adalet Divanı Başkanından anılan hakemi tayin etmesini isteyebilir. Mahkeme, herhangi iki hakemin her türlü amaç için yeterli çoğunluk oluşturması ve tüm kararların herhangi iki hakemin anlaşmasını gerektirmesi koşuluyla kendi prosedürlerini belirler. Mahkeme masrafları, Mahkeme tarafından değerlendirildiği şekilde Taraflarca karşılanır. Tahkim kararı, dayandığı nedenlerin bir beyanını içerir ve Taraflar için nihai ve bağlayıcıdır.

Madde XXV

Nihai Hükümler

1. İşbu Anlaşma, Taraflar arasında yazılı mutabakat ile değiştirilebilir. Taraflarca karşılıklı olarak mutabık kalınan herhangi bir değişiklik, XXV. maddenin 4. fıkrası uyarınca öngörülen aynı yasal prosedür uyarınca yürürlüğe girer.

2. İşbu Anlaşma, herhangi bir Tarafın diğerine yazılı bildirimi ile diplomatik yollardan sona erdirilebilir ve söz konusu bildirimin alınmasından sonraki on iki (12) ay içerisinde sona erer. İşbu Anlaşma bu tür bir fesih bildirimine bağlı kalınmaksızın, işbu Anlaşma ile üstlenilen tüm yükümlülüklerin tam olarak yerine getirilmesine veya sona erdirilmesine kadar yürürlükte kalır.

3. Hükümet tarafından üstlenilen yükümlülükler, işbu Anlaşma'nın feshinden sonra, Küresel Ofisin ve işbu Anlaşma'ya binaen nezdine atanan Resmi Görevlilerin malları, fonları ve varlıklarının düzenli bir şekilde geri çekilmesi için gerekli süre boyunca geçerliliğini korur.



4. İşbu Anlaşma, her iki Tarafın imzasına tabidir. Hükümetin, Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerin yerine getirildiğini UNICEF'e tebliğ ettiği günü takip eden ayın ilk günü yürürlüğe girer.

YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE, aşağıda imzası bulunan, Tarafların usulüne uygun olarak atanan temsilcileri işbu Anlaşma'yı, New York'ta 30 Mart 2023 tarihinde, İngilizce dilinde, her ikisi de eşit derecede geçerli olmak üzere iki asıl nüsha olarak imzalamıştır.

Hükümet, işbu Anlaşma'nın Türkçeye resmi tercümesini temin eder.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

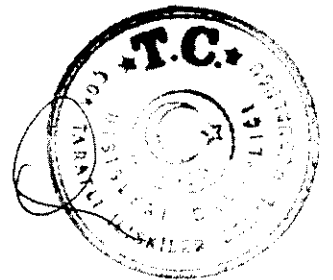
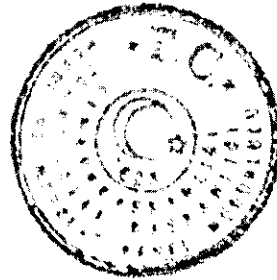
**BİRLEŞMİŞ MİLLETLER
ÇOCUKLARA YARDIM FONU ADINA**

Mevlüt ÇAVUŞOĞLU

Catherine RUSSELL

Dışişleri Bakanı

İcra Direktörü



**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TÜRKİYE
AND
THE UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND
CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF THE UNITED NATIONS
CHILDREN'S FUND GLOBAL OFFICE IN ISTANBUL**

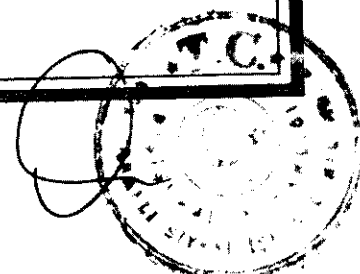
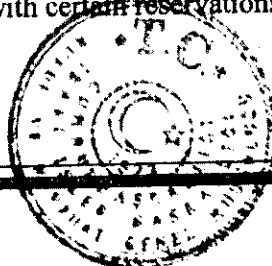
WHEREAS the United Nations Children's Fund ("UNICEF") was established by the General Assembly of the United Nations by resolution 57 (I) of 11 December 1946 as an organ of the United Nations;

WHEREAS, UNICEF and the Government of the Republic of Türkiye has concluded on 14 September 2022 a Host Country Agreement for the establishment of a UNICEF Country Office in Ankara to, among other activities, carry out the functions of planning and implementation of the UNICEF-Türkiye Country programme;

WHEREAS UNICEF wishes to establish a Global Office away from headquarters in Istanbul in which certain headquarters and regional office functions will be located in order to support UNICEF's global mandate and field operations worldwide, and provide guidance, oversight and coordination to UNICEF country offices within the region and for which the Government of the Republic of Türkiye has agreed with UNICEF to provide appropriate premises, subject to the establishment of the UN House in Istanbul;

WHEREAS the Government of the Republic of Türkiye welcomes the establishment of the Global Office in Istanbul;

CONSIDERING that the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations was adopted by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946, to which Türkiye acceded on 22 August 1950 with certain reservations;



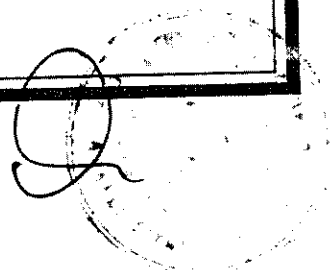
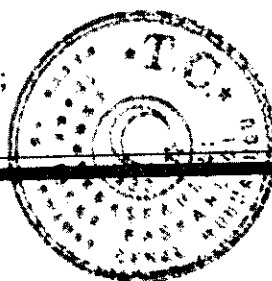
NOW, THEREFORE UNICEF and the Republic of Türkiye, represented by the Government of the Republic of Türkiye (the "Government") hereinafter collectively referred to as "the Parties" and each as a "Party", have entered into this Agreement in a spirit of friendly co-operation:

Article I

Definitions

1. For the purposes of this Agreement,

- (a) "Archives of the Global Office" means all records, correspondence, documents, manuscripts, computer records, still and motion pictures, film and sound recordings, belonging to or held by the Global Office in performance of its functions;
- (b) "Competent Authorities" means the Ministry of Foreign Affairs of the Host Country, or other relevant authorities as required under this agreement;
- (c) "Dependent Family Members" means a spouse and children under 21 years of age of an Official, and children and immediate relatives who are economically dependent on an Official;
- (d) "Experts on Mission" means persons, other than Officials, performing missions and activities at the request of, or on behalf of, the Global Office;
- (e) "General Convention" means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations adopted by the General Assembly on 13 February 1946, to which the Host Country is a party;
- (f) "Global Office" means the office, premises, installations and facilities made available to or occupied, maintained or used by UNICEF or any sub-offices, which may be established in Türkiye, with the written consent of the Government; through which UNICEF carries out headquarters, regional and global operations
- (g) "Head of the Global Office" means the UNICEF official in charge of the Global Office.
- (h) "Host Country" means Türkiye;



(i) "Officials" means all staff members of UNICEF assigned to the Global Office, irrespective of nationality, with the exception of those who are locally recruited and paid hourly rates, as provided for in United Nations General Assembly resolution 76(1) of 7 December 1946;

(j) "Premises of the Global Office" means the building or part of building occupied permanently or temporarily by the Global Office;

(k) "Property of the Global Office" means all property, including funds, income and other assets belonging to the Global Office or held or administered by the Global Office in furtherance of the functions of the Global Office;

(l) "Secretary-General" means the Secretary-General of the United Nations;

(m) "Senior Officials" means Officials of UNICEF having the rank of P5 or above

(n) "UNICEF" means the United Nations Children's Fund established by the General Assembly of the United Nations by its resolution 57(I) of 11 December 1946 as, a subsidiary organ, and an integral part, of the United Nations;

Article II

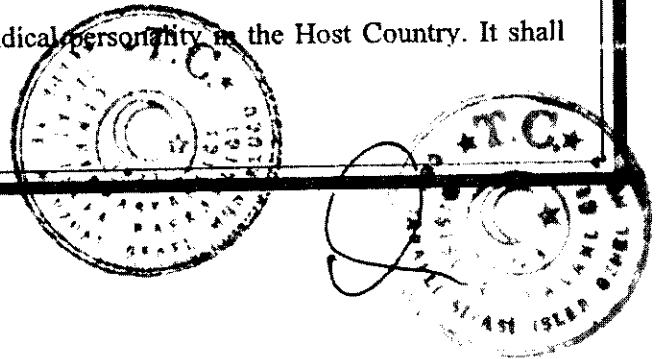
Establishment and Location of the Global Office

1. The seat of the Global Office shall be established in [Istanbul], Türkiye, to carry out select headquarters and regional office functions in support of UNICEF's mandate to advocate for the protection of children's rights, to help meet their basic needs and to expand their opportunities to reach their full potential pursuant to General Assembly resolution 57 (I) of 11 December 1946.

Article III

Juridical Personality

1. The Global Office shall possess juridical personality in the Host Country. It shall have the capacity:



- (a) to contract;
- (b) to acquire and dispose of immovable and movable property;
- (c) to institute legal proceedings.

2. For the purposes of this Agreement, the Global Office shall be represented by the Head of the Global Office.

Article IV

Purpose and Scope of the Agreement

1. This Agreement regulates the status of the Premises of the Global Office, Officials and Experts on Mission in the Host Country.
2. This Agreement sets out the arrangements necessary for the effective discharge of the functions of the Global Office. It does not set out the relations and modalities of assistance rendered by the UNICEF Country Office in Türkiye to the Host Country as part of its mandate

Article V

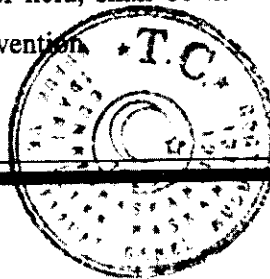
Application of the General Convention

The General Convention shall be applicable to the Global Office, its property, funds and assets, and to its Officials and Experts on Mission in the Host Country without prejudice to the reservations made by the Host Country to the General Convention.

Article VI

Inviolability of the Global Office

1. The Premises of the Global Office shall be inviolable and its property, funds and assets, wherever located and by whomsoever held, shall be immune in accordance with Section II and Section III of the General Convention.

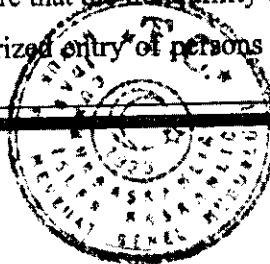


2. No officer or official of the Host Country or person exercising any public authority within the Host Country, shall enter the Premises of the Global Office to perform any duties therein except with the consent of, and under the conditions approved by, the Head of the Global Office.
3. In case of a fire or other emergency requiring prompt protection action, the consent of the Head of the Global Office to any necessary entry into the Premises of the Global Office shall be presumed if he or she cannot be reached in time.
4. The Premises of the Global Office shall not be used in any manner incompatible with the purpose and scope of the Premises of the Global Office, as set forth in Articles II and V of this Agreement above. The Head of the Global Office may also permit, in a manner compatible with the functions of the Global Office, the use of the Premises of the Global Office and its facilities for meetings, seminars, exhibitions and similar activities which are organized by the Global Office, the United Nations or other related organizations.
5. The Framework Agreement between the United Nations and the Republic of Türkiye on Arrangements Regarding Privileges and Immunities and Certain Other Matters Concerning United Nations Conferences and Meetings Held in Türkiye dated 23 February 2011, shall be applicable to such activities and the Parties shall enter into ad hoc arrangements regarding organizational, financial, and other matters in relation to meetings, seminars, exhibitions and similar activities held in Türkiye.
6. The Archives of the Global Office, and in general all documents and materials made available, belonging to or used by it, wherever located in the Host Country, shall be inviolable.

Article VII

Security and Protection

1. The Competent Authorities shall ensure the security and protection of the Premises of the Office and exercise due diligence to ensure that the tranquility of the Premises of the Global Office is not disturbed by the unauthorized entry of persons or groups of persons



from outside or by disturbances in its immediate vicinity. If so requested by the Head of the Global Office, the Competent Authorities shall provide necessary protection and assistance for the preservation of law and order in the Premises of the Global Office or in its immediate vicinity, and for the removal of persons therefrom.

2. The Competent Authorities, upon request of the Global Office, shall take effective and adequate action which may be required to ensure the appropriate security, safety and protection of persons referred to in this Agreement, in the discharge of their official functions or work for the Global Office, indispensable for the proper functioning of the Global Office free from interference of any kind.

Article VIII

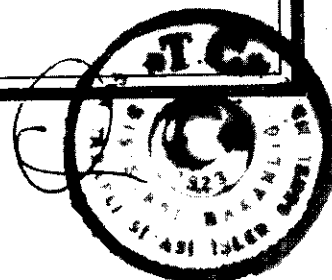
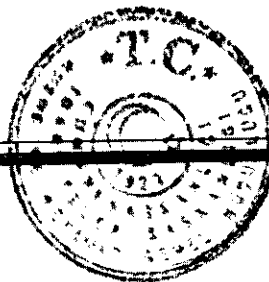
Public Services

1. The Competent Authorities shall facilitate, upon request of the Head of the Global Office and under terms and conditions not less favourable than those accorded by the Government to any accredited diplomatic mission, access to the public services needed by the Global Office such as, but not limited to, utility, power and communications services.

2. In cases where public services referred to in this Article VIII, paragraph 1 above, are made available to the Global Office by the Competent Authorities or where the prices thereof are under their control, the rate for such services shall not exceed the lowest comparable rates accorded to accredited diplomatic missions.

3. In case of force majeure, resulting in a complete or partial disruption of the above-mentioned services, the Global Office shall, for the performance of its functions, be accorded not less favourable than that accorded by the Host Country to any diplomatic missions.

4. The provisions of this Article VIII shall not prevent the application of measures of the Host Country for fire protection or sanitary regulations.



Article IX

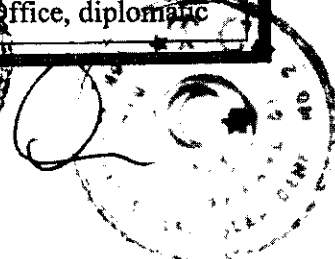
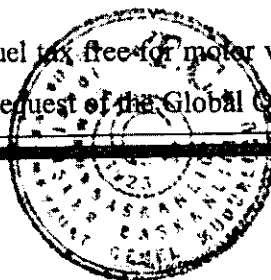
Communications Facilities

1. The Government shall secure the inviolability of the official communications of the Global Office, whatever the means of the communications employed, and shall not apply any censorship to such communications.
2. The Global Office shall enjoy, for its official communications, treatment not less favourable than that accorded by the Host Country to any other Government, including its diplomatic mission, in the matter of priorities, rates and taxes on mails, cables, telegrams, telex, telephotos, telephone and other communication and press rates for information to the press and radio.
3. The Global Office shall have the right to operate software and other programmes, communications equipment, including telecommunications (meaning any emission, transmission, or reception of written or verbal information, images, sound or information of any nature by wire, radio, satellite, optical, fibre or any other electronic or electromagnetic means) and to use codes and to dispatch and receive correspondence by couriers and bags, which shall have the same immunities and privileges as diplomatic couriers and bags. The bags must bear visibly the United Nations or UNICEF emblem and may contain only documents or articles intended for official use, and the courier shall be provided with a courier certificate issued by the United Nations or UNICEF.

Article X

Funds, Assets and Other Property; Official vehicles of the Global Office

1. The Global Office, its funds, assets and other property, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except in so far as in any particular case the United Nations including UNICEF has expressly waived its immunity. It is understood, however, that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.
2. The Government shall grant allotments of fuel tax free for motor vehicles required for the official use of the Global Office, and, upon request of the Global Office, diplomatic



plates will be provided for vehicles owned by the Global Office for official use, in accordance with the applicable regulations of the Host Country.

3. The property, funds and assets of the Global Office shall be exempt from restrictions, regulations, controls and moratoria of any nature.

4. Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind, the Global Office, in order to carry out its activities:

(a) May hold and use funds, currency or negotiable instruments of any kind and maintain and operate accounts in any currency and convert any currency held by it into any other currency.

(b) Shall be free to receive and transfer its funds or currency from the Host Country to another country, or within the Host Country, to the United Nations or any United Nations agency.

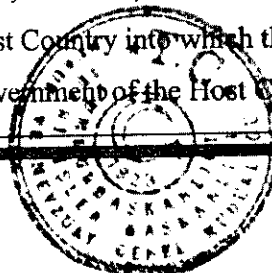
Article XI

Exemption from Taxes, Duties, Import or Export Restrictions

1. With respect to its official activities, the Global Office, its assets, property, income, its operations and transactions shall enjoy:

(a) Exemption from all direct taxes including but not limited to income tax, corporate income tax, motor vehicles tax and property tax, as well as indirect taxes, including but not limited to fee, stamp duty, special consumption tax (only related to purchases of goods by the Global Office from special consumption tax taxpayers), value added tax, and special communication tax. However, the Global Office will not claim exemption from rates, taxes or fees which are in fact no more than charges for public utility services.

(b) Exemption from taxes and customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the Global Office for its official use. It is understood, however, that articles imported under such exemption will not be sold in the Host Country into which they were imported except under conditions agreed with the Government of the Host Country.



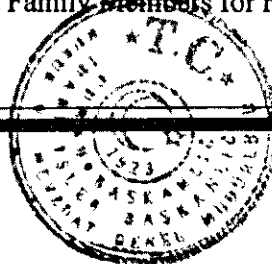
- (c) Exemption from all limitations and restrictions, including taxes and customs duties, on the import or export of publications, still and moving pictures, films, tapes, diskettes, compact disks and other similar media recordings imported, exported or published by the Global Office within the framework of its official activities.

Article XII

Officials of the Global Office

1. Officials shall enjoy the following privileges, immunities and facilities in the Host Country:

- (a) Immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity. Such immunity shall continue in force after termination of employment with UNICEF or the United Nations.
- (b) Immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal and official effects and baggage for acts performed in the discharge of their functions except in case of flagrante delicto, and in such cases the Competent Authorities shall immediately inform the Head of the Global Office of the arrest, detention or seizure.
- (c) Exemption from taxation of officials on the salaries and emoluments paid to them by the United Nations; exemption from taxation on all income and property, for themselves and for their Dependent Family Members in so far as such income derives from sources, or in so far as such property is located outside the Host Country.
- (d) Exemption from any military service obligations or any other obligatory service in the Host Country.
- (e) Exemption, for themselves, their Dependent Family Members, from immigration restrictions or alien registration procedures.
- (f) Exemption for themselves for the purpose of official business from any restriction on movement and travel inside the Host Country and a similar exemption for themselves and for their Dependent Family Members for recreation in accordance



with arrangements agreed upon between the Head of the Global Office and the Competent Authorities.

(g) In regard to accounts held in either local or foreign currencies, enjoyment of facilities at least equal to those accorded to members of diplomatic missions accredited to the Host Country.

(h) The same protection and repatriation facilities with respect to themselves and Dependent Family Members as are accorded in time of international crisis to diplomatic envoys.

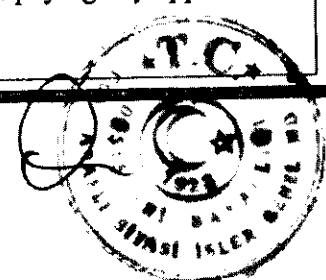
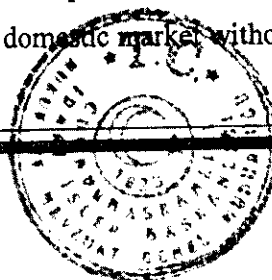
(i) The right to import for their personal use, free of customs duties and all taxes (including value added and special consumption tax), prohibitions and restrictions on imports on the condition that they are not nationals of or permanent residents in the Host Country:

(i) Within six months of taking up residence in the Host Country, their furniture, household and personal effects. Such material shall not be put on sale in the domestic market without paying customs duty or any other applicable tax. The Government shall give due consideration to any request for extension or waiver of the six-month period that is substantiated by the Official concerned and supported by the Global Office;

(ii) In accordance with existing Government regulations, one motor vehicle at a time. Motor vehicles imported in accordance with this provision may be sold in the Host Country after their importation, subject to the applicable regulations of the Host Country;

(iii) Reasonable quantities of certain articles including liquor, tobacco and foodstuff, for personal use or consumption and not for gift or sale, in accordance with existing Government regulations;

(j) Exemption from value added tax, special consumption tax, and other related taxes on the domestic purchase of one motor vehicle, and motor vehicle tax, on the condition that they are not nationals of or permanent residents in the Host Country. Such vehicles shall not be sold in the domestic market without paying any applicable tax.



(k) The right, on completion of their functions in the Host Country, to export their furniture, house ware and personal effects, including motor vehicles, without duties and taxes.

(l) For themselves and their Dependent Family Members, on terms not less favourable than citizens of the Host Country, the right of access to universities and other institutions of higher education, in accordance with the applicable entry requirements for such institutions, for the purpose of obtaining graduate and post-graduate degrees and related training leading to the attainment of the relevant educational and professional qualifications required in the Host Country.

(m) For themselves and their Dependent Family Members, the right to use diplomatic channels at the time of travel, including passport check, at airports in the Host Country.

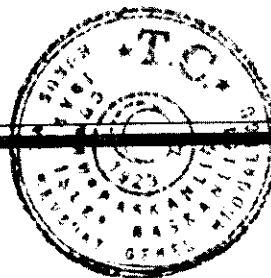
2. Officials of Turkish nationality or permanent residents of the Host Country shall enjoy only those privileges and immunities provided for in Article V Section 18 of the General Convention, subject to reservations established by the Host Country to the General Convention.

Article XIII

Head of the Global Office

1. Without prejudice to the provisions of Article XII above, the Head of the Global Office and Senior Officials shall enjoy during their residence in the Host Country the privileges, immunities and facilities granted to diplomatic envoys in accordance with Article V Section 19 of the General Convention provided they are not nationals or permanent residents of the Host Country. Their names shall be included in the diplomatic list.

2. The privileges, immunities and facilities referred to in this Article XIII, paragraph 1 above shall also be accorded to the Dependent Family Members of the Officials concerned.



Article XIV

Experts on Mission

1. Experts on Mission for the Global Office shall be granted the privileges, immunities and facilities specified in Articles VI and VII of the General Convention.
2. Experts on Mission shall be granted exemption from taxation on the salaries and other emoluments paid to them by the Global Office, and may be accorded such additional privileges, immunities and facilities as may be agreed upon between the Parties through a supplementary agreement.
3. Experts on Mission of Turkish nationality or with permanent residency status in the Host Country shall enjoy only those privileges and immunities that come within the scope of Articles VI and VII of the General Convention.

Article XV

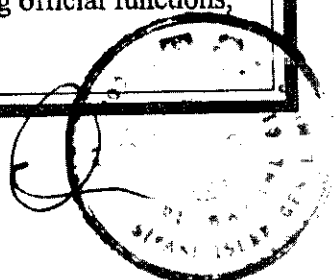
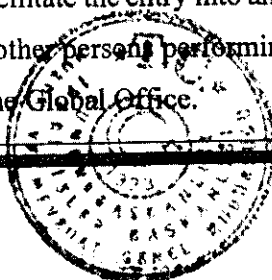
Waiver of Immunity

The privileges, immunities and facilities referred to in this Agreement are granted to the relevant persons in the interest of the United Nations and not for their personal benefit. The Secretary-General shall have the right and the duty to waive immunity of these persons, in any case where, in the Secretary-General's opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the United Nations.

Article XVI

Entry into, exit from, movement and stay within the Host Country

1. The Government shall take all necessary measures to facilitate and ensure the unimpeded entry into, exit from, stay and free movement within the Host Country for all persons referred to in Articles XII through to Article XIV of this Agreement.
2. The Government shall do its utmost to facilitate the entry into and exit from, stay and free movement within the Host Country for all other persons performing official functions, work and activities for, or in connection with, the Global Office.



Article XVII

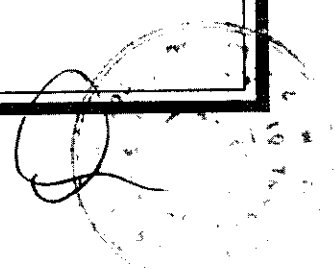
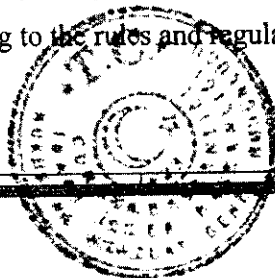
United Nations Laissez-Passer, Certificates and Visas

1. The Government shall recognize and accept the United Nations laissez-passer issued to Officials as a valid travel document.
2. In accordance with the provisions of Article VII, Section 26 of the General Convention, the Competent Authorities shall recognize and accept the United Nations certificate issued to experts and other persons travelling on the business of the United Nations.
3. All persons referred to in this Agreement shall be granted facilities for speedy travel. Visas, entry permits or licenses, where required, and residence permits shall be granted free of charge and as promptly as possible to the persons referred to in this Agreement, their Dependent Family Members and other persons invited to the Global Office in connection with the official work and activities of the Global Office.
4. The Government further agrees to facilitate the issuance of any required visas to the holders of other United Nations travel certificates.

Article XVIII

Identification

1. The Host Country shall issue, in accordance with its rules and regulations, appropriate identification cards to all members of the personnel of the Global Office and their Dependent Family Members.
2. The Competent Authorities shall be periodically informed of the names of the Officials and Experts on Mission assigned to the Global Office.
3. Any other persons temporarily assigned to the Global Office may be granted a temporary assignment note according to the rules and regulations of the Host Country.



4. Upon the demand of an authorized official of the Competent Authorities, persons referred to in this Article XVIII, paragraphs 1 and 2 above shall be required to present their identification cards.

Article XIX

Flags, Emblem and Markings

The Global Office shall be entitled to display the United Nations or UNICEF flag, logo, emblem, and markings in the Premises of the Global Office and on vehicles used for official purposes.

Article XX

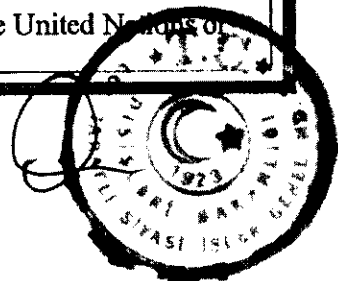
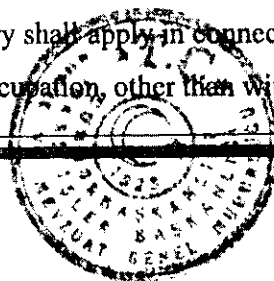
Social Security

1. The Parties agree that, because Officials of the United Nations, are subject to the United Nations Staff Regulations and Rules, including Article VI thereof which establish a comprehensive social security scheme, the United Nations and its Officials, irrespective of nationality, shall be exempt from the laws of the Host Country on mandatory coverage and compulsory contributions to the social security schemes of the Host Country during their appointment with UNICEF.
2. The provisions of this Article XX, paragraph 1 above shall apply *mutatis mutandis* to Dependent Family Members, unless they are employed or self-employed in the Host Country or receive social security benefits from the Host Country.

Article XXI

Working permits for Dependent Family Members and issuance of visas and residence permits to household employees

1. The Competent Authorities shall grant working permits for Dependent Family Members of Officials assigned to the Global Office whose duty station is in the Host Country. The regulations of the Host Country shall apply in connection to granting of such permits. Insofar as they engage in gainful occupation, other than with the United Nations or



any other related United Nations system organization, privileges and immunities shall not apply with respect to such occupation. In case of gainful occupation with the United Nations or any other related United Nations system organization, privileges and immunities stated in the relevant Host Country Agreement shall be applied as appropriate.

2. The Competent Authorities, in accordance with the rules and regulations of the Host Country, shall issue visas and residence permits and any other documents, where required, to household employees of Officials assigned to the Global Office.

Article XXII

Cooperation with the Competent Authorities

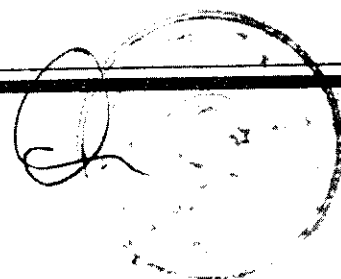
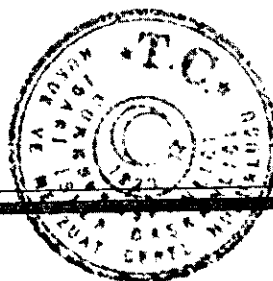
1. Without prejudice to the privileges and immunities accorded by this Agreement, it is the duty of all persons enjoying such privileges, immunities and facilities to respect the laws and regulations of the Host Country, and not to interfere in the internal affairs of the Host Country.

2. Without prejudice to the privileges, immunities and facilities referred to in this Agreement, the Global Office shall cooperate at all times with the Competent Authorities to facilitate the proper administration of justice, secure the observance of police regulations and prevent the occurrence of any abuse in connection with the facilities, privileges and immunities accorded to persons referred to in the present Agreement.

Article XXIII

Supplemental Arrangements

The Parties may enter into any other supplemental agreements, including of an administrative and financial nature, concerning the Global Office as the Parties may deem appropriate. Any other supplemental agreements that the Parties may agree shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under Article XXV, paragraph 4, below.



Article XXIV

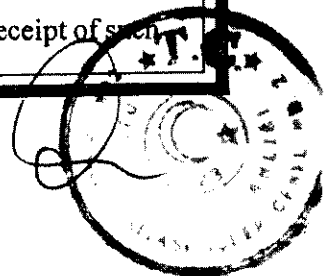
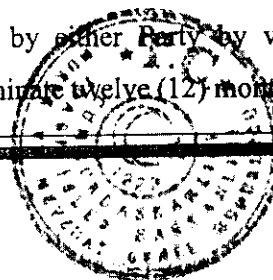
Settlement of Disputes

1. UNICEF shall make provisions for appropriate modes of settlement for:
 - (a) disputes arising out of contracts or other disputes of a private law character to which UNICEF including the Global Office, is a party;
 - (b) disputes involving any Official of the Global Office who by reason of his or her official position enjoys immunity, if such immunity has not been waived by the Secretary-General.
2. Any dispute between the Parties arising out of, or relating to this Agreement, which is not settled by negotiation or another agreed mode of settlement, shall, at the request of either Party, be submitted to a Tribunal of three arbitrators. Each Party shall appoint one arbitrator, and the two arbitrators so appointed shall appoint a third, who shall be the chairperson of the Tribunal. If, within thirty days of the request for arbitration, a Party has not appointed an arbitrator, or if, within fifteen days of the appointment of two arbitrators, the third arbitrator has not been appointed, either Party may request the President of the International Court of Justice to appoint the arbitrator referred to. The Tribunal shall determine its own procedures, provided that any two arbitrators shall constitute a quorum for all purposes, and all decisions shall require the agreement of any two arbitrators. The expenses of the Tribunal shall be borne by the Parties as assessed by the Tribunal. The arbitral award shall contain a statement of the reasons on which it is based and shall be final and binding on the Parties.

Article XXV

Final Provisions

1. This Agreement may be modified by written agreement between the Parties hereto. Any amendment mutually agreed upon by the Parties as such shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under paragraph 4 of this Article XXV.
2. This Agreement may be terminated by either Party by written notice through diplomatic channels to the other and shall terminate twelve (12) months after receipt of such



notice. Notwithstanding any such notice of termination, this Agreement shall remain in force until complete fulfilment or termination of all obligations entered into by virtue of this Agreement.

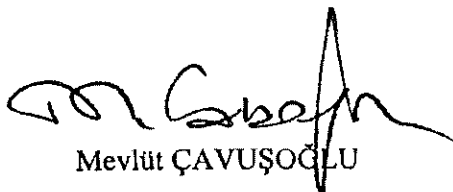
3. The obligations assumed by the Government shall survive the termination of this Agreement, to the extent necessary to allow orderly withdrawal of the property, funds and assets of the Global Office and Officials assigned to it by virtue of this Agreement.

4. This Agreement shall be subject to the signature of both Parties. It shall enter into force on the first day of the month following the day the Government has notified the UNICEF that the necessary internal legal procedures required for its entry into force have been fulfilled.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly appointed representatives of the Parties, have signed the present Agreement at New York on this 30th day of March 2023 in the English language in two originals, both equally authentic.

The Government shall provide an official translation of this Agreement into Turkish.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF TÜRKİYE



Minister of Foreign Affairs

FOR THE UNITED NATIONS
CHILDREN'S FUND



Catherine RUSSELL

Executive Director

